

Idioma: Producció 2 (alemany) (22552)

Titulació/estudi: Grau en Llengües Aplicades

Curs: segon

Trimestre: tercer

Nombre de crèdits ECTS: 4

Hores de dedicació de l'estudiant: 100

Tipus d'assignatura: Obligatòria

Professors GG: Olga Esteve

Llengua de docència: Alemany

1. Presentació de l'assignatura

Aquesta assignatura se centra en la generació de textos originals en l'idioma alemany. S'apliquen tècniques de redacció diverses i analitzen criteris de selecció lèxica.

2. Competències que s'han d'assolir

- Comunicació oral i escrita en llengües pròpies i estrangeres, i adaptada a l'interlocutor: produir diversos tipus de text en l'idioma alemany amb correcció gramatical, lèxica i pragmàtica (sociocultural) adequades (G.10)
- Coneixement de la cultura pròpia i de com a mínim dues estrangeres: produir diversos tipus de text en l'idioma alemany amb correcció gramatical, lèxica i pragmàtica (sociocultural) adequades (G.11)
- Aplicació de coneixements a la pràctica: produir textos orals i escrits de gèneres diversos on posin en pràctica les característiques lingüístiques, discursives i pragmàtiques dels models estudiats (G.17)
- Capacitat d'aprenentatge autònom i de formació continuada (G.20):
 - treball autònom de comprensió global i detallada i de vocabulari de textos orals i escrits accessibles a internet
 - elaboració d'un recull de les diverses versions dels textos produïts acompanyades d'autoavaluacions justificades (en el cas de textos orals es treballarà amb enregistraments)
 - elaboració d'un portafolis amb autoavaluació final
- Domini receptiu oral i escrit de com a mínim dues llengües estrangeres (E.3): comprendre de forma global i, sobretot, detallada textos orals i escrits corresponents a l'àmbit personal, públic i educatiu (en diferents nivells de registre), amb un grau elevat d'independència i aplicant les estratègies d'aprenentatge treballades.

- Coneixement de cultures i civilitzacions estrangeres (E.4): interpretació i aplicació adequades de les convencions socioculturals pròpies de la cultura de l'alemany treballades en els textos estudiats.
- Capacitat per poder reflexionar sobre el funcionament de la llengua (E.9):
 - anàlisi de textos orals i escrits dels àmbits personal, públic i educatiu per identificar-ne les característiques lingüístiques, discursives i socioculturals pròpies del gènere, justificant les pròpies opcions.
 - reformulació de textos orals i escrits de registres diferents, justificant les pròpies opcions.

3. Continguts

- Característiques fonològiques i prosòdiques per a la producció de textos orals en diferents formats i en diferents nivells de registres
- Característiques lingüístiques (gramaticals, lèxiques...), discursives i socioculturals dels textos següents:
 - de l'àmbit personal: biografia, conversa i debats informals, CV, text expositiu
 - de l'àmbit públic: instruccions conversa formal, recepta, informe.
 - de l'àmbit educatiu: resum oral i escrit, debat, exposicions orals

4. Avaluació i recuperació

Avaluació		Recuperació			
Activitat d'avaluació i competències avaluades	Ponderació sobre la nota final	Recuperable/ No recuperable	Ponderació sobre la nota final	Forma de recuperació	Requisits i observacions
Treball individual: 5 activitats de producció de textos escrits, amb autoavaluació (G.10, G.11, G.17, E.3, E.4 i E.9)	30 %	Recuperable	30 %	Lliurament del treball	
Treball en grup: Presentació de tres projectes de producció oral (G.10, G.11, G.17, E.3, E.4 i E.9)	50 %	Recuperable	50 %	Lliurament d'enregistraments orals individuals	No es podrà dur a terme les presentacions orals en grup
Portafolis individual d'aprenentatge (G.20 i E.9)	20 %	Recuperable	20 %		

5. Metodologia: activitats formatives

Es tracta d'una assignatura molt instrumental que necessita d'un treball pràctic, continu i interactiu. Per aquesta raó es partirà del nivell de competència comunicativa (oral i escrita) de cada estudiant (avaluació diagnòstica) per tal d'ajustar l'ajuda pedagògica que necessiti per assolir els objectius d'aprenentatge establerts en l'assignatura.

Al llarg de l'assignatura es treballaran els següents tipus de sessions i activitats:

- **Sessions de grup gran:** En aquestes sessions, s'introduiran els objectius d'aprenentatge específics lligats sempre a la producció de textos orals i escrits. A partir d'això, es presentarà als estudiants l'itinerari formatiu relacionat amb els objectius a assolir, així com els recursos a l'abast i es començarà a treballar l'itinerari a partir d'activitats d'anàlisi lingüística, pragmàtica i discursiva. A partir dels resultats d'aquestes activitats introductòries, es donaran les instruccions per al treball que es farà tant als seminaris com de manera autònoma.
- **Sessions de seminari:** En els seminaris, els estudiants – amb el suport de la docent – continuaran treballant les activitats de l'itinerari formatiu dirigides a l'elaboració i producció dels textos que es demanin en els objectius específics.
- **Treball autònom individual i grupal:** Finalment, els estudiants acabaran l'itinerari formatiu en les tasques de treball autònom – individuals i grupals – que s'especificaran
- **Sessions de tutoria:** En aquestes sessions es durà a terme a) una avaluació diagnòstica individual i en petits grups, b) un seguiment del procés de cada estudiant i un ajustament de l'ajuda pedagògica, c) una avaluació final, individual i grupal.

6. Bibliografia bàsica de l'assignatura

- Braucek, B. & Castell, A. (2000). *Ejercicios de gramática alemana*. Madrid: Editorial Idiomas.
- Castell, A. (2002). *Gramática de la Lengua Alemana*. Madrid: Editorial Idiomas
- Corcoll, B. & Corcoll, R. (1994). *Programm. Alemán para hispanohablantes*. Barcelona: Herder.
- Ceruti, B. & Schütz, B. (2000). *Hallo! Hablar por teléfono en alemán*, Barcelona, Difusión.
- Rusch, P. & Schmitz, H. (2008). *Einfach Grammatik: gramática del alemán con ejercicios de A1 a B1*. Berlin: Langenscheidt.